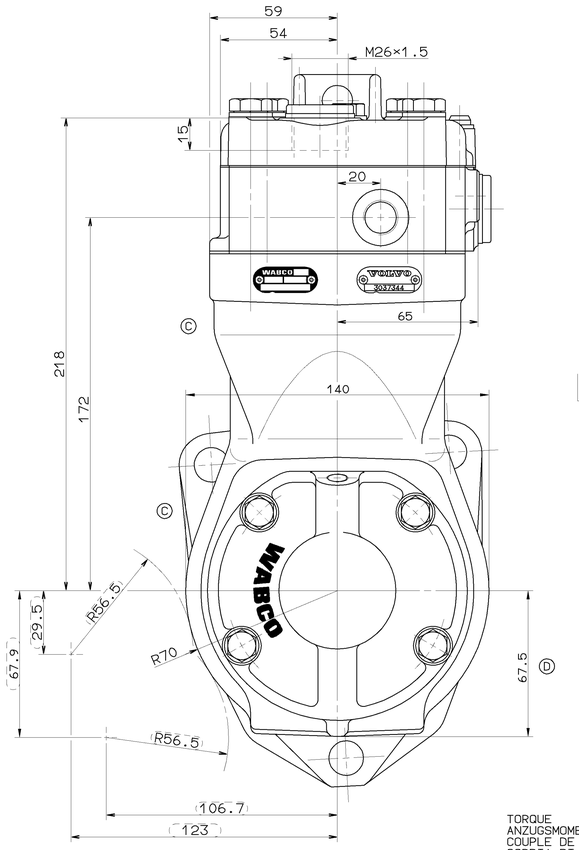
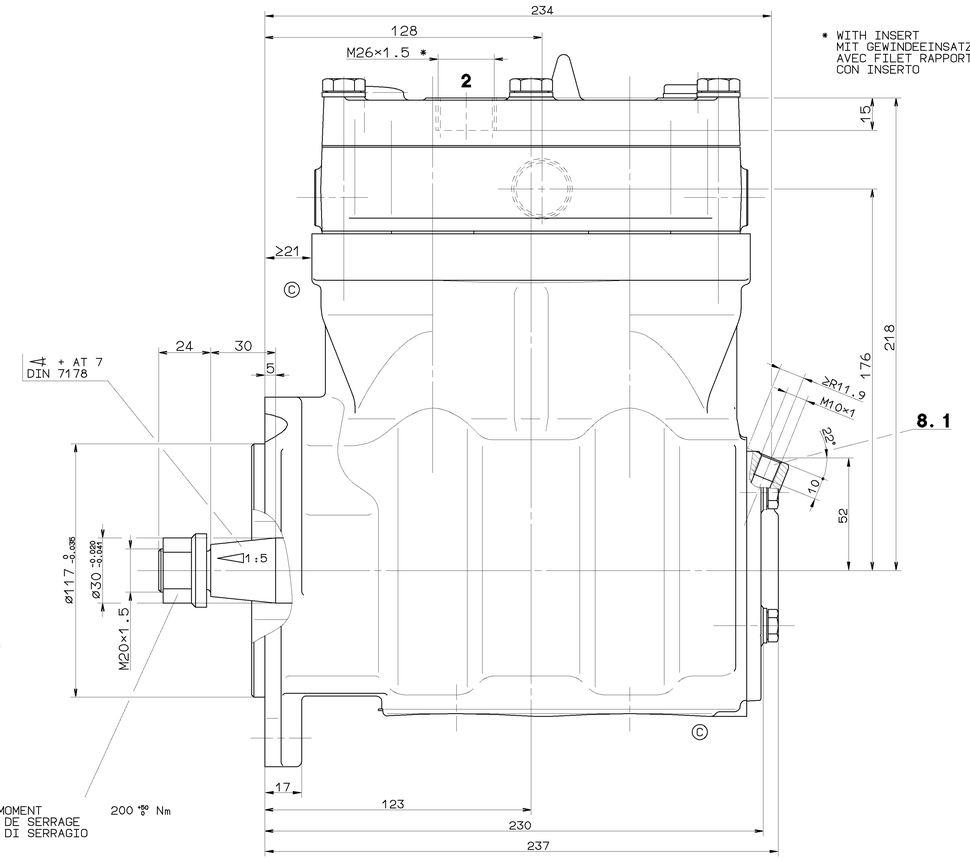
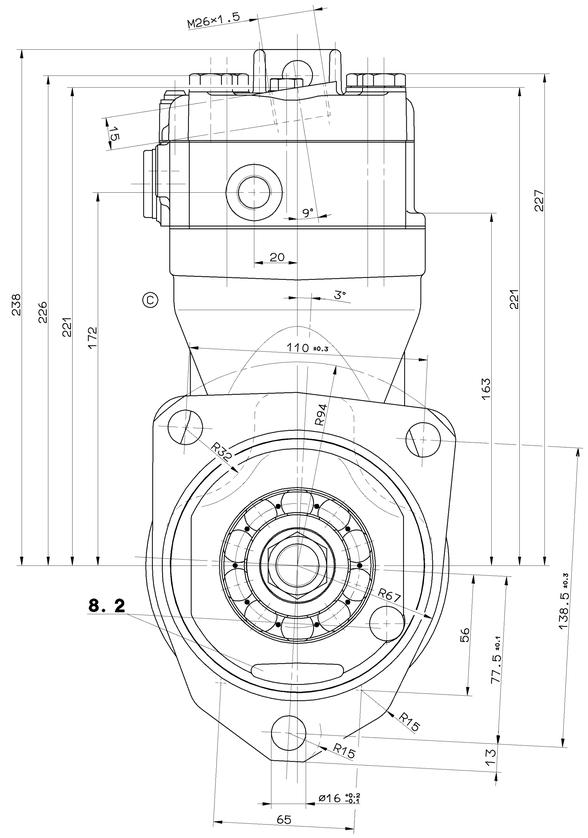


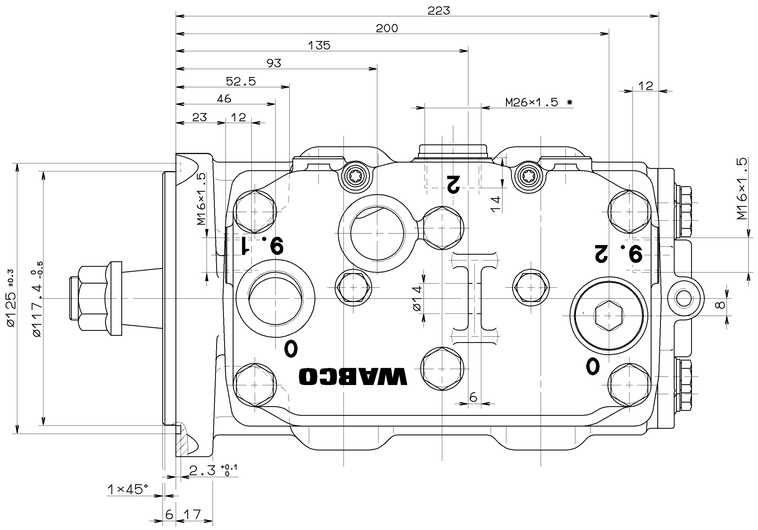
= SHAPE OF ENGINE
MOTORKONTUR



TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGIO
200 +30 Nm

* WITH INSERT
MIT GEWINDEEINSATZ (HELI COIL)
AVEC FILET RAPPORTE
CON INSERTO





9. 1 = COOLANT CONNECTION
9. 2 KUEHLMITTELANSCHLUSS
CONNEXION DE FLUIDE DE REFROIDISSEMENT
COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE

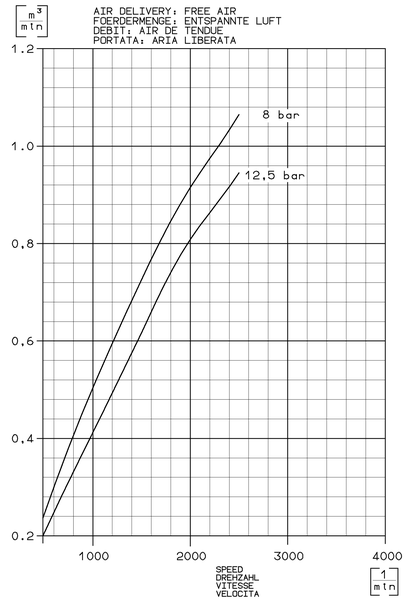
9. 1 ⇄ 9. 2 DIRECTIONS OF FLOW
DURCHSTROEMRICHTUNGEN
SENS DE PASSAGE
SENSO DI FLUSSO

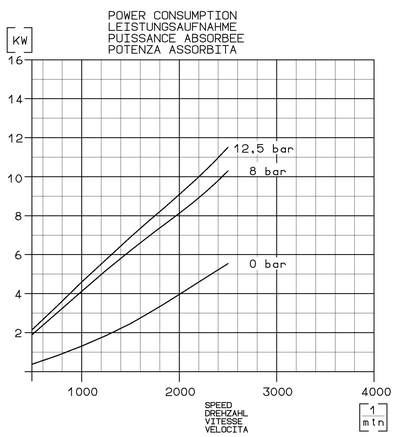
8. 1 = OIL SUPPLY
DRUCKOELANSCHLUSS
ORIFICE D'ARRIVEE D'HUILE
ORIFIZIO D ARRIVO OLIO

8. 2 = OIL DRAIN
OELRUECKLAUF
RETOUR D'HUILE
RITORNO OLIO

0 = INLET PORT
SAUGANSCHLUSS
ASPIRATION
ASPIRAZIONE

2 = DISCHARGE PORT
DRUCKANSCHLUSS
REFOULEMENT
COMPRESSIONE





PORTS AND SHAFTEND PROTECTED
ANSCHLUESSE UND WELLENENDE GESCHUETZT

TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

BORE: / BOHRUNG: / ALESAGE: / ALESAGGIO: ø85 mm

STROKE: / HUB: / COURSE: / CORSA: 62 mm

SWEPT VOLUME: / HUBRAUM: / CYLINDREE: / CYLINDRATA: 704 cm³

MAX.WORKING SPEED: / MAX.BETRIEBSDREHZAHL: / VITESSE D'UTILISATION MAXI.: / VELOCITA DI ESERCIZIO MAX.: n_{max}= 2400 1/mtn

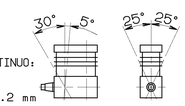
OVERSPEED(TEMPORARY MAX. 4 SEC.): / UEBERDREHZAHL(KURZZEITIG MAX. 4 SEC.): / SURVITESSE(DE'COURTE DUREE MAXI. 4 SEC.): / SOVRAVELOCITA(BREVE TEMPO SOLO MAX.4 SEC.): n_{os}= 1.3 x $n_{max.}$

MAX.WORKING PRESSURE: / MAX.BETRIEBSDRUCK: / PRESSION D'UTILISATION MAXI.: / PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX.: p_e=12.5 bar

LUBRICATION: LUBRICATION SUPPLIED FROM ENGINE
SCHMIERART: UMLAUFSCHMIERUNG MIT DRUCKOELANSCHLUSS (UD)
GRAISSAGE: GRAISSAGE PAR CIRCULATION ALIMENTATION PAR LE MOTEUR
LUBRIFICAZIONE: LUBRIFICAZIONE A CIRCOLAZIONE ALIMENTAZIONE DAL MOTORE

WITH WATER - COOLING REQUIRED QUANTITY COOLING WATER
BEI WASSERKUEHLUNG ERFORDERLICHE KUEHLWASSERMENGE 6 l/mtn
AVEC REFROIDESSEMENT PAR EAU QUANTITE E'EAU NECESSAIRE
CON RAFFREDDAMENTO AD ACQUA AUANTITA D'AQUA NECESSARIA

MAX. PERMISSIBLE TILT DURING CONTINUOUS WORKING:
MAX. ZULAESSIGE NEIGUNG IM DAUERBETRIEB:
INCLINAISON MAX. ADMISE EN.SERVICE CONTINU:
MASSIMA INCLINAZIONE AMMESSA IN CASO DI SERVIZIO CONTINUO:



END PLAY OF CRANKSHAFT:
AXIALSPIEL DER KURBELWELLE: 0.005...0.2 mm
JEU AXIAL DU VILEBREQUIN:
GIOCO ASSIALE DELL'ALBERO A GOMITO:

MAX. PERMISSIBLE PRESSURE PORT TEMPERATURE IN SERVICE
MAX. ZULAESSIGE DRUCKSTUTZENTEMPERATUR WAEHREND DES FAHRBETRIEBES 220° C
TEMPERATURE DE REFOULEMENT MAX. ADMISSIBLE EN SERVICE
TEMPERATURA DI COMPRESSIONE MAX. AMMISSIBLE IN SERVIZIO

GENERAL SPECIFICATION:	JED-334				
FURTHER TECHNICAL DATA:					
DOC. CODE:	SHEET: TO				
GENERAL TOLERANCES					
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (in mm)					
CLASS 1)	≤ 6	> 6 ≤ 30	> 30 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400
FINE X	0.5	1.0	1.5	2.0	± 3°
MEDIUM	1.0	2.0	3.0	4.0	
COARSE	2.0	3.5	5.0	6.5	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4599 / JED-150					

1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED

053497	1×D	95-12-16
053482	4×C	95-09-05
053467	4×B	95-03-20
048217	1×A	91-09-11
DCN-NO.	REV.	DATE

CADAM-DRAWING COPYRIGHT
DATE / SIGNATURE
DRAWN: 91-08-22 HOELZEL
CHECKED: 91-08-23 HEGER
STANDARDIZATION: 91-08-23 PANTZER

WABCO

TWIN CYLINDER COMPRESSOR
ZWEIZYLINDER KOMPRESSOR
COMPRESSEUR BICYLINDRIQUE
COMPRESSORE BICILINDRICO

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
17 kg	1:1	911 505 151 0	605	1/1
SIZE	T.R.T.			
A 0	140			

SHAPE CODE | REPLACEMENT FOR

100mm

EXPORT CODE 7 1 6

PRODUCT TYPE 0 0 X

DIESE ZEICHNUNG IST EIGENTUM DER FIRMA WABCO. SIE DARF OHNE UNSERE ZUSTIMMUNG WEDER VERVIELFAELTIGT NOCH DRITTEN ZUGAENGLICH GEMACHT WERDEN. SIE IST AUF VERLANGEN UNVERZUEGLICH ZURUECKZUGEBEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTEREINTRAGUNG VORBEHALTEN.
THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF WABCO. IT MUST NOT BE COPIED OR MADE ACCESSIBLE TO THIRD PARTIES WITHOUT OUR CONSENT. IT MUST BE RETURNED IMMEDIATELY ON REQUEST. INFRINGEMENTS WILL RESULT IN LIABILITY FOR DAMAGES. ALL RIGHTS RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF A UTILITY MODEL.
CE DESSIN EST LA PROPRIETE DE LA SOCIETE WABCO. IL NE DOIT PAS ETRE COPIE OU RENDU ACCESSIBLE A DES TIERS SANS NOTRE CONSENTEMENT. IL DOIT NOUS ETRE RESTITUE IMMEDIATEMENT SUR DEMANDE. TOUTE CONTREFACON ENGAGE LA RESPONSABILITE DE DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS RESERVES EN CAS DE DELIVRANCE D'UN BREVET OU D'ENREGISTREMENT D'UN MODELE D'UTILITE.
QUESTO DISEGNO E' PROPRIETA' DELLA DITTA WABCO. NON DEVE ESSERE COPIATO O MESSO A DISPOSIZIONE DI TERZI SENZA NOSTRO CONSENSO. DEVE ESSERCI RESTITUITO IMMEDIATAMENTE A RICHIESTA. LE CONTRAVVENZIONI COMPORTANO IL RISARCIMENTO DEI DANNI. TUTTI I DIRITTI RISERVATI IN CASO DI CONCESSIONE DI BREVETTO O DI REGISTRAZIONE DI MODELLO DI UTILITA'.

0005/0003/04/93